

建立新型的编校关系与编校合作模式

高 健

(厦门大学出版社 厦门 361008)

[摘要] 当今编校工作已发生深刻变化,编辑侧重选题策划、出版周期缩短等,造成文字加工粗疏,校对承担着编辑职责“后移”带来的巨大压力以及“校是非”的挑战,编校流程不顺畅甚至矛盾重重,编校质量打了折扣。必须对编校进行重新定位,加强编校沟通,协调编校关系,建立起新型的编校合作模式,使编校工序流畅有序,保证图书编校质量,缩减编校成本,才能适应激烈的市场竞争。

[关键词] 编校关系 编校模式 编校质量 沟通

[中图分类号] G232.2 [文献标识码] A [文章编号] 1009-5853(2009)11-0025-04

[Abstract] Today, editing and proofreading has changed deeply. Because of publishing period has been shortened, proofreaders have to confront more pressures and challenge. There are always conflicts in publishing process, so that editing and proofreading quality continue to decline. To make sure publishing process be fluent and high quality, it is necessary to renew the position of editors and proofreaders, reinforce the communication between them, and establish a new cooperation model.

[Key words] Relationship between editors and proofreaders Cooperation model between editors and proofreaders Editing and proofreading quality Communication

在出版产业红火发展的今天,编辑必须十八般武艺样样俱全,既要有深厚扎实的编辑功底,又要精通市场调研、销售、广告、会计等业务;同样,校对也被推向风口浪尖,承担着编辑职责“后移”带来的巨大压力。然而很多出版社限于规模、资金等原因,很难将编辑队伍按照策划、组稿、文案等编辑职能进行细分,容易造成编辑加工粗疏,校对则应接不暇,编校流程不顺畅甚至矛盾重重,不仅使编校质量打了折扣,还可能制约出版社的长期发展。当前存在的“重编轻校”等现象,不利于构建良好的编校模式。出版社必须坚持科学发展观,以人为本,协调编校关系,建立起新型的编校合作模式,调动编校人员的积极性、创造性,发挥全员的最大潜力,使编校工序流畅有序,保证图书编校质量,缩减编校成本,才能适应激烈的市场竞争。本文试图结合现阶段出版社的编校实际讨论编校关系,并提出一种有针对性和可操作性的编校模式。

1 新型的编校关系

1.1 编辑与校对工作有着广泛的合作基础

一直以来,出版界就常讲编辑与校对是保证图书编校质量的“两道防线”,在当今形势下这一准则仍不能放弃。编辑与校对作为上下衔接的两个环节,他们在图书编辑加工工作中为着共同的目标,从不同的角度进行互补性的合作与协调,使图书得以保质保量地顺利出版,实现出版社正常、高效运转。

1.1.1 编校合作的目标

编校合作应牢牢树立质量最优、成本最低、周期最短的目标。编校质量直接制约着图书的生命周期、影响出版社的品牌,消灭差错、提高图书质量是编辑、校对的重要目标。当前在图书出版业走入市场追求“时间省、效率高”的新情况下,又必须强调成本意识,包括物质成本与时间成本,在这方面,早已密切接触市场的编辑人员很容易认同,但是校对人员可能体会不深,因此,出版社必须采取措施,让校对人员也意

[作者简介] 高健,厦门大学出版社编辑。

识到市场浪潮带来的压力和机遇,引导校对人员树立市场意识,从而主动地节约时间与物质成本,以及逐渐适应校对外包的发展趋势。出版社只有统一编校人员对出版工作的认识,编校环节才能形成合力来积极主动地、想方设法地保证质量、缩短周期、降低成本。

1.1.2 编校的互补性

虽然编辑、校对在工作中有交叉和重复,但就整体而言,两者各有侧重。编辑审读加工,主要是在宏观上把握书稿思想内容,以提升书稿的精神内涵;校对过程则是微观考察,即字词、标点、量和单位的使用是否准确,以及版面格式是否规范统一,使书稿的形式趋于完美。编辑长于判断与专业相关的差错,校对则善于发现常识性差错;编辑常受思维定式影响,对自己加工稿件中的差错“熟视无睹”,校对则能站在客观立场进行审视,发现编辑忽视的错误。总之,二者各有侧重,各有所长,也各有所短,不能互相取代,只有取长补短,通力合作,才能保证提高图书的编校质量,这也正是“两道防线”的意义所在。

1.2 编校矛盾及其存在的原因

第一,“重编轻校”倾向的长期困扰。“校对工作是编辑工作的延续和完善,要尽量弥补编辑之不足”,是出版界在谈到编校关系时常常提及的话语。但是,仔细推敲,则不难发现,其中包含着“重编轻校”的倾向,甚至有人将编校理解为上下级关系,认为校对不能为出版社创造利润。显然,在编辑重策划轻“案头”、校对“校是非”功能提升的今天,这种观念与现象对校对来说是不公平的,在实际工作中易于造成编校矛盾。

第二,编校分工模糊性带来摩擦与矛盾。虽然各种出版规章都对编校工作的职责范围进行了规范与指导,但在实际出版过程中,前后衔接的编校工作,仍然存在分工界限的模糊性,在责任分解上常会出现矛盾。再加上现今编辑侧重选题策划,发稿量日益扩大,出版周期不断缩短,编辑加工不可避免地存在粗疏的问题;校对在出版流程中的任务加重,“校是非”方面的工作大量增加,时常会出现质疑不当或擅改原稿等问题。于是,编辑校对在工作中经常发生摩擦和矛盾,编校关系难免紧张。

第三,电子书稿、校对软件、校对公司等给校对

工作带来冲击,使一些编辑校对工作产生了偏见。电子书稿将原稿与校样合二为一,校对的传统职责——“对原稿负责”——就失去了意义,大部分“校异同”工作不存在了;校对软件校对书稿识别率高、速度快,并且操作简单,编辑与作者都可以做;校对外包已被实践证明具有可行性。如此一来,疑问就产生了——校对是否还有存在的必要?其实,这是一个误解。在这些新的挑战出现后,校对工作也不断地发展:校对的功能已转化为“校是非”为主、“校异同”为辅;校对人员不断摸索人机结合校对书稿的规律,避免校对软件在语法、逻辑等方面的局限性;专职校对人员积极参与,对校对外包进行管理、质量控制等工作。

1.3 新型的编校关系

编校合作互补则相得益彰,相互推诿则两败俱伤。在明确当前编校工作广泛合作的基础以及编校矛盾产生的原因后,出版社应在科学发展观的基础上,根据自身出版实际情况与发展趋势,建立一种新型的编校关系。

1.3.1 关系的调整与定位

对编校人员的工作重新定位——让编辑人员把精力主要放在研究图书市场、选题策划与提升图书内在质量方面,并对排版、装帧、校对、印刷等环节进行全程监控;校对人员则在编辑发稿“齐、清、定”基础上担负起由编辑负责的部分文字工作,在控制书稿编校质量环节处于主要地位。换句话说,编辑的主要职责是选题策划并将选题思路贯穿到整个出版流程,编校质量主要由校对人员来控制。在整个出版流程中,校对工作已不仅仅是编辑文字工作的延续和完善,尤其在书稿进入校对环节后,校对上升为主要地位,编辑反而要配合校对把好质量关。这样,经过重新定位后,在出版过程中就会形成平等共济的编校关系,为编校高效合作扫清障碍,更好地激发编校人员的潜能,既保证了图书编校质量也不影响出版周期,还能够提高书稿内在质量。

1.3.2 将编校结为整体

编校分工界限模糊的情况错综复杂,决定了出版社难以从根本上完全划清编辑与校对的分工与责任,硬性划分编校分工界限势必又是件出力不讨好的事情。处理编校关系的明智之举应该基于提高书稿质量,将编校结为整体,避免互相推诿。

其一,为图书质量的第一道防线——编辑加工——设置底线。即将书稿“齐、清、定”,基本解决三审处理意见,书稿层次清晰、版式标示清楚等作为发稿条件。同时,编辑在向作者提出修改意见时,应将统一人名、注释格式等编辑加工意见结合进去,使书稿尽量规范,这样可以减轻校对负担,减少编校时间,降低成本。

其二,扩大校对人员纠错的责权,强化校对环节的质量把关功能。以往出于校对人员总体学历不高的考虑,校对的主要任务是“校异同”,对“是非”问题原则上只能用铅笔标出,无权修改,要由编辑最终裁决是非,这无疑加重编辑工作量,来回反复也是对人工、时间的浪费。目前,校对人员的文化程度、专业素质已有大幅度提高,比如,厦门大学出版社6名校对全部都是大专以上学历,包括1名研究生,所以,出版社应在条件允许范围内,赋予校对人员直接校改的权利,包括“发现并改正违反语法规则和逻辑规律的错误;发现并改正事实性、知识性和政治性错误”,但一定要坚持改必有据,找不到确凿根据时应写明疑问及理由。

其三,编校人员要及时沟通,相互配合,妥善安排工作。编校人员在编校过程中产生不一致时,要及时沟通,可以根据问题的重要性分别采取口头或书面的形式进行,在最短时间内达成一致,解决问题。沟通的目的是相互了解,从而相互协调,所以形式可以多种多样。比如,厦门大学出版社就实行了新编辑必须先从事专职校对工作且考核合格后才能从事编辑工作的制度。

上述前两个方面是对编校工作的基本约束,避免流于形式,最后再经过频繁沟通的环节,我们就有理由认为对书稿的修改校正由编辑、校对共同认定的,应该共同承担责任,参与同一本书的编校人员由此就结为一荣俱荣、一损俱损的整体。

2 建立新型的编校合作模式

《图书质量保障体系》《图书编辑规程》《图书校对工作基本规程》,在总结出版实践的基础上,为图书编校流程提供了原则性的行业规范,但出版社要想发挥自己的优势,就必须在规范基础上结合本社实际,灵活处理,建立新型的编校合作模式(如图1),以实现优化质量、缩短周期、降低成本的目标。

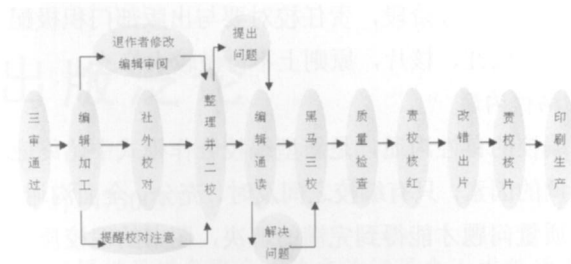


图1 新型编校合作模式示意图

2.1 编辑加工阶段

在本编校合作模式下,编辑加工工作量较传统模式有所减轻,主要通过两个途径实现。其一,充分调动作者。一方面,尽早介入作者写作,使书稿符合出版规范;另一方面,在退修时,将作者可以处理的修改错字、统一格式等加工工作交由作者处理,并请作者核实有无误改之处。其二,提醒校对须注意的事项。编辑在加工书稿时,应对自己已发现、预测而未完全处理的问题,以书面形式提请校对注意,并对书稿中出现的校对可能不熟悉的术语、专业知识等加以说明,以此来减轻校对的负担,提高效率。

2.2 校对阶段

书稿进入校对阶段后,应统一由责任校对负责。责任校对要协调三个校次的关系并负责与编辑进行沟通。一般,一校由社外校对承担,为缩短周期,可请多名外校分工校对。二校由责任校对直接承担,负责统一、整理外校和作者返回稿件的修改,并在编辑提醒的注意事项基础上通读书稿,有意识地实现“校是非”,并对没有把握修改的地方向编辑提出质疑,小问题可以集中起来以书面形式提出,由编辑统一处理,重大问题应与编辑当面沟通,充分交换意见共商修改办法。二校后,请编辑通读并处理校对质疑。最后,由校对主任或经验丰富的校对人员承担黑马软件扫描与三校工作,如发现问题,请编辑一同处理。

2.3 质检阶段

为了在根本上保证图书编校质量,应抽调经验丰富的编校人员组成质检委员会。终校改版后打出付印清样,由质检人员按书稿字数20%—50%的数量进行抽查。经抽查不合格者,质检人写出“质检意见”,书稿退给责任编辑重新编校;经抽查合格者由质检人签字付印。“质检意见”由总编室存档。必须注意的是,同一书稿的质检人员与编校人员不得交叉。

2.4 后期处理阶段

在后期处理阶段, 责任校对要与出版部门积极配合, 认真核红、核片, 原则上不再做较大修改。

2.5 编校沟通

编校的良性沟通, 是新型编校合作模式中始终应予强调的因素。只有编校之间及时、充分、全面沟通, 书稿质量问题才能得到完满的解决, 图书的编校质量才能得到保障。同时在编校沟通的过程中, 编辑与校对逐渐相互理解、相互信任, 从而形成一种平等共济、相互提携的编校合作关系, 利于创造一种轻松愉快的合作氛围。需要强调的是, 理想的编校沟通不应局限于解决具体的书稿问题, 而应是编校之间的一种常态关系, 在工作中形成共同负责的习惯。

3 模式的执行与管理

图书的编校质量和编校水平直接关系出版社的形象与信誉。在如今激烈的市场竞争中, 出版社要把本社图书的品牌打出去, 就更需要对图书的编校质量予以高度重视, 必须花大气力、费大精力、下大功夫来执行与管理图书编校合作模式。

第一, 依据《图书质量保障体系》《图书质量管理规定》, 参照中国版协校对研究委员会的《关于校对工作的两个建议》, 结合本社编校人员与出版情况的实际, 制定图书编校质量管理制度, 包括编校岗位责任、校对工作程序、校对质量管理, 以及奖惩等制度, 规定要具体明确, 可操作性、可检查性强, 切实保证编校合作模式的有效实现, 并根据模式执行的实际情况不断作出调适。

第二, 以实事求是的态度和切实提高编校质量的宗旨, 制定《图书质量跟踪表》(有条件的出版社应在编校系统内增加此项), 要求每位编校人员把在编辑加工过程中发现的主要问题及解决情况一一列出, 此举能使整个编校痕迹有据可查, 并能有效避免误改、错改问题。

第三, 质检委员会应就每次图书质量检查结果发表综合评述, 分析差错产生的原因, 提醒编校人员注意容易疏忽的工作环节, 帮助编校人员提高辨别正误的能力。

第四, 奖优罚劣。对获奖图书、优质图书给予奖励, 对不合格图书进行经济处罚, 并且奖罚金额由编辑、校对按比例分摊。

总之, 图书的编校质量与编校人员合作的密切程度分不开。在市场化浪潮下, 出版社必须以科学发展观为指导来适应不断变化的新形势, 对编校人员进行重新定位, 坚持以人为本, 顺应编校人员工作重点的转移, 明确合理的编校关系, 建立符合实际利于发展的编校合作模式, 提升校对人员的地位, 分担编辑的加工工作, 使编辑人员有更多的时间和精力从事调研图书市场与选题策划工作。建立新型合理的编校关系与编校模式, 将有利于整合出版社的编校力量, 形成编校合力, 实现优化质量、缩短周期、降低成本的目标。

参考文献

- [1]葛洪. 编校合作与协调 提高图书整体质量的内功[J]. 惠州大学学报(社会科学版), 1999(2): 96-100
- [2]杨火中. 编校质量均衡控制实践谈 以浙江教育出版社为例[J]. 出版发行研究, 2008(10): 45-46
- [3]林建. 论编校人员工作的重新定位与提高图书编校质量的关系[J]. 出版与印刷, 2002(3): 6-7
- [4]罗原. 校对者及其上下左右[J]. 编辑之友, 2001(5): 43-44
- [5]秦延. 在完善中求发展 浅谈“编校分工”体制中存在的几个问题[J]. 中国出版, 2001(5): 46-47

(收稿日期 2009-09-21)